

## يَحْكُمُونَ ﴿٢﴾

029.004 Am hasiba allatheena yaAmaloona alsayyi-ati an yasbiqoona saa ma yahkumoona

Of dachten degenen die slechte daden verrichten dat zij aan ons kunnen ontvluchten? Slecht is het wat zij veronderstellen!

Of rekenen zij die slechte daden begaan erop dat zij Ons te vlug af zullen zijn? Slecht is het wat zij oordelen.

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّيِّعُ

## الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

029.005 Man kana yarjoo liqaa Allahi fa-inna ajala Allahi laqtin wahuwa alsameeAAu alAAaleemu

Wie hoopt op de ontmoeting met Allah: voorwaar, het door Allah vastgestelde tijdstip komt zeker en Hij is de Alhorende, de Alwetende.

Als iemand de ontmoeting met Allah verwacht? Allah's termijn komt echt en Hij is de horende, de wetende.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ



029.006 Waman jahada fa-innama yujahidu linafsihi inna Allaha laghaniyyun AAani alAAalameena

En wie (voor Allah) strijdt, strijdt slechts voor zichzelf. Voorwaar, Allah is zeker vrij van de behoeften van de werelden.

En wie zich inzet, die zet zich tot zijn eigen voordeel in. Allah heeft de wereldbewoners niet nodig.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَ

لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٥﴾

## Al-Ankabut

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## الْم ﴿٦﴾

029.001 Alif-lam-meem

Alief Lam Mim.

A[lif] L[aam] M[iem].

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

029.002 Ahasiba alnnasu an yutrakoo an yaqooloo amannā wahula yuftanoona

Dachten de mensen dat zij met rust gelaten worden, als zij zeggen: "Wij geloven," en dat zij niet op de proef gesteld worden?

Rekenen de mensen er dan op dat zij met rust gelaten worden omdat zij zeggen: "Wij geloven" en dat zij niet aan verzoeking worden blootgesteld?

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَ

لَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِينَ ﴿٣﴾

029.003 Walaqad fatanna allatheena min qablihim falayaAAalamanna Allahu allatheena sadaqoo walayaAAalamanna alkathibeena

En voorzeker, Wij hebben degenen vóór hen op de proef gesteld. Allah kent zeker degenen die de oprecht spreken en Hij kent zeker de leugenaars.

Wij hebben hen die er voor hen waren aan verzoeking blootgesteld. Allah zal dus zeker hen die de waarheid spreken kennen en Hij zal de leugenaars kennen.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا ۗ سَاءَ مَا

# إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۖ أَوْ كَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعُلَمِيْنَ ﴿١٠﴾

**029.010** *Wamina alnnasi man yaqoolu amanna biAllahi fa-itha oothiya fee Allahi jaAala fitnata alnnasi kaAAathabi Allahi wala-in jaa nasrun min rabbika layaqoolunna innā kunna maAAakum awa laysa Allahu bi-aAlama bimā fee sudoori alAAalameena*

En er zijn er onder de mensen, die zeggen: "Wij geloven in Allah," en als zij dan door (te geloven in) Allah gekweld worden, beschouwen zij de beproeving van de mensen als een bestraffing van Allah; en als er een overwinning van jouw Heer komt, zeggen zij zeker: "Voorwaar, wij waren met Jullie!" En is het niet Allah, Die het beste weet wat er in de harten van de mensen is?

En onder de mensen zijn er die zeggen: "Wij geloven in Allah." Wanneer hun echter wegens [hun geloof in] Allah leed wordt aangedaan stellen zij de beproeving van de mensen gelijk aan Allah's bestraffing. Maar als er van jouw Heer een overwinning komt dan zeggen zij: "Wij waren toch met jullie." Weet Allah dan niet het best wat er in de harten van de wereldbewoners is?

# وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنْفِقِينَ ﴿١١﴾

**029.011** *WalayaAAalamanna Allahu allatheena amanoo walayaAAalamanna almunafiqeena*

En Allah kent zeker degenen die geloven en Hij kent zeker de huichelaars.

Allah zal zeker hen die geloven kennen en Hij zal de huichelaars kennen.

# وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ وَمَا هُمْ بِحَمِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ ۖ إِنَّهُمْ

# لَكَذِبُونَ ﴿٢١﴾

**029.012** *Waqala allatheena kafaroo lillatheena amanoo ittabiAAoo sabeelana walnahmil khatayakum wama hum bihamileena min khatayahum min shay-in inna hum lakathiboona*

En degenen die ongelovig zijn, zeggen tegen degenen die geloven: "Volgt onze weg, dan zullen wij zeker jullie zonden dragen." Maar zij dragen geen enkele zonde van hen. Voorwaar, zij zijn zeker leugenaars.

Zij die ongelovig zijn zullen tegen hen die geloven zeggen: "Volgt onze weg, dan zullen wij jullie fouten dragen." Zij zullen echter niets van hun fouten dragen; zij zijn leugenaars.

**029.007** *Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lanukaffiranna AAanhum sayyi-atihim walanajziyannahum ahsana allathee kanoo yaAAamaloona*

En degenen die geloven en goede daden verrichtten zullen Wij zeker hun slechte daden kwijtschelden en Wij zullen hun zeker belonen voor het beste van wat zij plachten te doen.

Zij die geloven en de deugdelijke daden doen, hun zullen Wij hun slechte daden kwijtschelden en Wij zullen hen belonen voor het beste dat zij deden.

# وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مِمَّا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ

# تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

**029.008** *Wawassayna al-insana biwalidayhi husnan wa-in jahadaka litushrika bee ma laysa laka bihi AAilmun fala tuṭiAAuhuma ilayya marjiAAukum faonabbi-okum bimā kuntum taAAamaloona*

En Wij hebben de mens bevolen goed te zijn voor zijn ouders, maar indien zij jou dwingen om deelgenoten toe te kennen aan Mij, waarvan jij geen kennis hebt, gehoorzaam hen dan niet. Tot Mij is jullie terugkeer, daarna zal Ik jullie op de hoogte brengen van wat jullie plachten te doen.

En Wij hebben de mens opgedragen goed voor zijn ouders te zijn. Als zij er echter bij jou op aandringen aan Mij metgezellen toe te voegen, waarvan jij geen kennis hebt, gehoorzaam hun dan niet. Tot Mij is jullie terugkeer. Ik zal jullie dan meedelen wat jullie aan het doen waren.

# وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

**029.009** *Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lanudkhillannahum fee alssaliheena*

En degenen die geloven en goede daden verrichtten zullen Wij zeker doen binnengaan in (het gezelschap) van de oprechten,

Zij die geloven en de deugdelijke daden doen zullen Wij bij de rechtschapenen binnen laten gaan.

# وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ ۖ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّنَ رَبِّكَ لَيَقُولَنَّ

## كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

029.016 Wa-ibraheema ith qala liqawmihi oAAbudoo Allaha waaitaqaohu thalikum khayrun lakum in kuntum taAAlamoona

En (gedenkt) Ibrahim, toen hij tot zijn volk zei: "Aanbidt Allah en vreest Hem, dat is beter voor jullie, ah jullie het weten.

En Ibrahiem. Toen hij tot zijn volk zei: "Dient Allah en vreest Hem. Dat is beter voor jullie, als jullie het maar wisten.

إِنَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَبْلُغُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُواهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦٧﴾

029.017 Innama taAAbudoona min dooni Allahi awthanan watakhluqoona ifkan inna allatheena taAAbudoona min dooni Allahi la yamlikoona lakum rizqan faibtaghoo AAinda Allahi alrrizqa waoAAbudoohu waoshkuroo lahu ilayhi turjaAAoona

Voorwaar, wat jullie naast Allah aanbidden zijn slechts afgoden, en jullie verzinnen leugens. Voorwaar, degenen die jullie naast Allah aanbidden hebben geen macht om jullie van levensonderhoud te voorzien. Zoek daarom de levensvoorziening bij Allah en aanbidt Hem, en wees Hem dankbaar, tot Hem worden jullie teruggebracht.

Maar jullie dienen in plaats van Allah afgoden en jullie brengen laster voort. Zij die jullie in plaats van Allah dienen hebben geen macht om jullie van levensbehoeften te voorzien. Zoekt de levensbehoeften dus bij Allah en dient Hem en betuigt Hem dank; tot Hem worden jullie teruggebracht.

وَإِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْأَبْلَغُ الْبَيِّنُ ﴿٨٧﴾

029.018 Wa-in tukathhiboo faqad kathhaba omamun min qablikum wama AAala arrasooli illa albalaghu almubeenu

Maar als jullie loochenen: voorzeker, vele

En als jullie [mij] van leugens betichten,

وَلِيَحِبِلَنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلَنَّ يَوْمَ

الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٦﴾

029.013 Walayahmilunna athqalahum waathqalan maAAa athqalihim walayus-alunna yawma alqiyamati AAamma kanoo yafaroon

En zij zullen zeker hun (eigen) lasten dragen, en lasten naast hun lasten. En zij zullen op de Dag van de opstanding ondervraagd worden over wat zij plachten te verzinnen.

Zij zullen hun eigen lasten dragen en nog andere lasten bij hun eigen lasten. En zij zullen op de opstandingsdag verantwoording moeten afleggen over wat zij verzonden hadden.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿٣٧﴾

029.014 Walaqad arsalna noohan ila qawmihi falabitha feehim alfa sanatin illa khamseena AAaman faakhathahumu alttoofanu wahum thalimoona

En voorzeker, Wij hebben Noeh tot zijn volk gezonden en hij verbleef duizend jaar bij hen, op vijftig jaar na. Toen overviel de zondvloed hen, terwijl zij onrechtvaardigen waren.

En Wij hebben Noeh naar zijn volk gezonden en hij verbleef duizend jaar in hun midden, op vijftig jaar na. Toen greep de overstroming hen terwijl zij onrecht pleegden.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَبَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾

029.015 Faanjaynahu waas-haba alsafeenati wajaAAalnaha ayatan lilAAalameena

Toen hebben Wij hem en de opvarenden van de ark gered. En Wij maakten haar tot een lering voor de werelden.

Maar Wij redden hem en de opvarenden van het schip en Wij maakten het tot een teken voor de wereldbewoners.

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذُكُّمُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ

دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

029.022 Wama antum bimuAAjizeena fee al-ardi wala fee alsama-i wama lakum min dooni Allahi min waliyyin wala naseerin

En er is voor jullie geen ontvluchten (aan Hem) op de aarde en niet in de hemel, en er is voor jullie naast Allah geen beschermer en geen helper.

Jullie kunnen er op de aarde niets tegen doen noch in de hemel en jullie hebben buiten Allah geen beschermer en geen helper."

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ يَاسُوءَا مِنْ رَحْمَتِي وَ

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

029.023 Waallatheena kafaroo bi-ayati Allahi waliqa-ih i ola-ika ya-iso min rahmatee waola-ika lahum AAathabun aleemun

En degenen die niet geloven in de Verzen van Allah en de ontmoeting met Hem: zij zijn degenen die wanhopen aan Mijn Barmhartigheid en zij zijn degenen voor wie er een pijnlijke bestraffing is.

Zij die ongelovig zijn aan Allah's tekenen en aan de ontmoeting met Hem, zij zijn het die aan Mijn barmhartigheid wanhopen. Zij zijn het voor wie er een pijnlijke bestraffing is.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ

مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

029.024 Fama kana jawaba qawmihi illa an qaloo oqtuloohu aw harriqoohu faanjahu Allahu mina alnnari inna fee thalika laayatin liqawmin yu/minoona

Maar het antwoord van zijn volk was slechts dat zij zeiden: "Doodt hem," of "Verbrandt hem." Maar Allah redde hem van het vuur. Voorwaar, daarin zijn zeker Tekenen voor een volk dat gelooft.

Het antwoord van zijn volk was slechts dat zij zeiden: "Doodt hem of verbrandt hem." Maar Allah redde hem van het vuur. Daarin zijn tekenen voor mensen die geloof.

gemeenschappen vóór jullie loochenden. En de plicht van de Boodschapper is slechts de duidelijke verkondiging.

gemeenschappen voor jullie tijd hadden al van leugens beticht. De gezant heeft slechts de plicht van de duidelijke verkondiging."

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ عَلٰى

اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٥﴾

029.019 Awa lam yaraw kayfa yubdi-o Allahu alkhalka thumma yuAAeeduhu inna thalika AAala Allahi yaseerun

Zien zij niet in, hoe Allah de schepping schiep en haar vervolgens herhaalde? Voorwaar, dat is voor Allah gemakkelijk.

Hebben zij dan niet gezien hoe Allah de schepping laat beginnen en haar dan herhaalt? Dat is voor Allah gemakkelijk.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ

النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

029.020 Qul seeroo fee al-ardi faonthuroo kayfa badaa alkhalka thumma Allahu yunshi-o alnnash-ata al-akhirata inna Allaha AAala kulli shay-in qadeerun

Zeg: "Reis op de aarde en zie dan hoe Hij de schepping schiep; vervolgens wekt Hij een laatste schepping op. Voorwaar, Allah is Almachtig over alle zaken."

Zeg: "Reist dus op de aarde rond en kijkt hoe Hij met de schepping is begonnen. Dan laat Allah de laatste totstandkoming ontstaan. Allah is almachtig.

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢٧﴾

029.021 YuAAathhibu man yashao wayarhamu man yashao wa-ilayhi tuqlaboona

Hij bestraft wie Hij wil en Hij begenadigt wie Hij wil, en tot Hem zullen jullie teruggekeerd worden.

Hij bestraft wie Hij wil en Hij erbarmt zich over wie Hij wil en tot Hem worden jullie weer teruggebracht.

## الصُّلِحِينَ ﴿٤٢﴾

029.027 Wawahabnā lahu ishaqa wayaAAqooba wajaAAalna fee thurriyatihī alnubuwwata waalkitāba waataynahu ajrahu fee alddunya wa-innahu fee al-akhirati lamina alssaliheena

En Wij schonken hem Izaak en Jakob. En Wij hebben onder zijn nakomelingen het Profeetschap en de Schrift tot stand gebracht. En Wij schonken hem zijn beloning in de wereld. En voorwaar, in het Hiernamaals behoort hij zeker tot de oprechten.

En Wij hebben hem Ishaak en Ja'koeb geschonken en Wij hebben in zijn nageslacht het profeetschap en het boek tot stand gebracht. En Wij hebben hem zijn loon in het tegenwoordige leven gegeven en in het hiernamaals behoort hij tot de rechtschapenen.

وَلَوْ طَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا

## مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٢﴾

029.028 Walootan ith qala liqawmihi innakum lata/toona alfaahishata ma sabaqakum biha min ahadin mina alAAalameena

En (gedenkt) Loeth, toen hij tegen zijn volk zei. "Jullie begaan zeker gruweldaden, die niemand van de mensen ooit beging.

En Loet. Toen hij tot zijn volk zei: "Jullie begaan een gruweldaad die nog niemand van de wereldbewoners vóór jullie heeft begaan.

أَيُّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ۗ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ  
الْمُنْكَرَ ۗ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ

## كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩٢﴾

029.029 A-innakum lata/toona alrijala wataqtaAAoona alssabeela wata/toona fee nadeekumu almunkara fama kana jawaba qawmihi illa an qaloo i'tina biAAathabi Allahi in kunta mina alssadiqeena

Is het dan inderdaad niet zo dat jullie de mensen benaderen en op de weg struikroverij bedrijven en in jullie samenkomsten het verwerpelijke verrichten?"

Zullen jullie tot mannen komen, struikroverij bedrijven en in jullie samenkomst het verwerpelijke begaan?" Het antwoord van zijn

وَقَالَ إِنَّا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ ۗ وَيَلْعَنُ  
بَعْضُكُمْ بَعْضًا ۗ وَمَأْوِكُمُ النَّارُ وَمَالِكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٥٢﴾

029.025 Waqala innama ittakhathum min dooni Allahi awthanan mawaddata baynikum fee alhayati alddunya thumma yawma alqiyamati yakfuru baAAadukum bibaAAadin wayalAAanu baAAadukum baAAadan wama-wakumu alnaru wama lakum min nasireena

En hij (Ibrahim) zei: "Voorwaar, wet jullie naast Allah hebben genomen zijn slechts afgoden om de onderlinge liefde tussen jullie te versterken in dit wereldse leven. Op de Dag van de opstanding zullen jullie elkaar verwerpen en elkaar vervloeken. Maar jullie verblijfplaats is de Hel en er zullen geen helpers voor jullie zijn."

En hij zei: "Jullie hebben je in plaats van Allah slechts afgoden genomen om jullie onderlinge liefde in het tegenwoordige leven [te bestendigen], maar op de opstandingsdag willen jullie elkaar niet meer kennen en vervloeken jullie elkaar; jullie verblijfplaats is het vuur en jullie zullen geen helpers hebbenbent \*

فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ ۗ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي ۖ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ



029.026 Faqmana lahu lootun waqala innee muhajirun ila rabbee innahu huwa alAAazeezu alhakeemu

Maar Loeth geloofde hem, en (Ibrahim) zei: "Ik ben een uitwijker naar mijn Heer: voorwaar, Hij is de Almachtige, de Alwijze."

Maar Loet geloofde hem en zei: "Ik wijk naar mijn Heer uit; Hij is de machtige, de wijze."

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَ

الْكِتَابَ وَأَتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا ۗ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَكَبِيرٌ

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا

تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَاهْلِكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ

الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

029.033 *Walamma an jaat rusulun lootan see-a bihim wadaqa bihim tharAAan waqaloo la takhaf wala tahzan inna munajjooka waahlaka illa imraataka kanat mina alghabireena*

En toen onze gezanten naar Loeth kwamen, was hij bedroefd vanwege hen, en hij had geen macht om hen te beschermen. Maar zij zeiden: "Wees niet bang en treur niet: voorwaar, wij redden zeker jou en jouw familie, behalve jouw vrouw. Zij zal tot de achterblijvers behoren.

En toen Onze gezanten tot Loet kwamen was hij bezorgd over hen en maakte zich ongerust over hen. Maar zij zeiden: "Wees niet bang en wees niet bedroefd; wij zullen jou en jouw familie redden, behalve jouw vrouw; zij behoort tot hen die achterblijven.

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا

يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

029.034 *Inna munziloona AAala ahli hathihi alqaryati rijzan mina alssama-i bima kanoo yafsuqoona*

Voorwaar, wij zullen een zware bestraffing uit de hemel neerzenden op de bewoners van deze stad omdat zij zware zonden begingen."

Wij zullen over de bewoners van deze stad een plaag uit de hemel laten neerdalen omdat zij verdorven waren."

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥٣﴾

029.035 *Walaqad tarakna minha ayatan bayyinat liqawmin yaAAaqiloona*

En voorzeker, Wij hebben een duidelijk Teken achtergelaten voor een volk dat begrijpt.

En Wij lieten er een duidelijk teken van over voor mensen die verstandig zijn.

Het antwoord van zijn volk was slechts dat zij zeiden: "Geef ons dan de bestraffing van Allah, als jij tot de waarachtige behoort!"

volk was slechts dat zij zeiden: "Breng ons dan de bestraffing van Allah als jij tot hen die gelijk hebben behoort."

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٥٤﴾

029.030 *Qala rabbi onsurnee AAala alqawmi almufsideena*

Hij zei: "Mijn Heer, help mij tegen het volk van de verderfzaaiers! "

Hij zei: "Mijn Heer, help mij tegen de verderfbrengende mensen."

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ

هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٥﴾

029.031 *Walamma jaat rusulun ibraheema bialbushra qaloo inna muhlikoo ahli hathihi alqaryati inna ahlaha kanoo thalimeena*

En toen onze gezanten (Engelen) tot Ibrahim kwamen met de verheugende tijdingen, zeiden zij."Voorwaar, wij zullen de bewoners van deze stad vernietigen. Voorwaar, haar bewoners waren onrechtvaardigen."

En toen Onze gezanten met het goede nieuws tot Ibrahiem kwamen zeiden zij: "Wij gaan de mensen van deze stad vernietigen; haar bewoners zijn onrechtplegers."

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِبَنِّ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهُ وَ

أَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٥٦﴾

029.032 *Qala inna feeha lootan qaloo nahnu aAAlamu biman feeha lanunajjiyannahu waahlahu illa imraatahu kanat mina alghabireena*

Hij zei: "Loeth is daar." Zij zeiden: "Wij weten beter wie daar zijn. Voorwaar, wij zullen hem en zijn familie redden, behalve zijn vrouw. Zij zal tot de achterblijvers behoren."

Hij zei: "Maar Loet is daar!" Zij zeiden: "Wij weten het best wie daar zijn. Wij zullen hem en zijn familie redden, behalve zijn vrouw; zij behoort tot hen die achterblijven."

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ ۚ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٩٣﴾

029.039 Waqaroona wafrAAawna wahamana walaqad jaahum moosa bialbayinati faistakbaroo fee al-ardi wama kanoo sabiqeena

En (Wij vernietigden) Qaroen en Farao en Haman. En voorzeker is Moesa tot hen met duidelijke Tekenen gekomen, maar zij waren hoogmoedig op de aarde. En zij konden (onze bestraffing) niet ontvluchten.

En Karoen en Fir'aun en Hamaan. Moesa was met de duidelijke bewijzen tot hen gekomen, maar zij waren hoogmoedig in het land en toch konden zij niet ontkomen.

فَكَلَّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِمْ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩٤﴾

029.040 Fakullan akhatina bithanbihi faminhum man arsalna AAalayhi hasiban waminhum man akhatathu alssayhatu waminhum man khasafna bihi al-arda waminhum man aghraqna wama kana Allahu liyathlimahum walakin kanoo anfusahum yathlimoona

En ieder bestrafden Wij voor zijn zonde. Daarom waren er onder hen over wie Wij een storm var hagelstenen zonden en waren er onder hen die door een bliksemslag gegrepen werden. En er waren er onder hen die Wij in de aarde deden wegzinken en er waren er onder hen Wij verdrinken. Allah was niet onrechtvaardig voor hen, maar zij waren onrechtvaardig voor zichzelf

Dus grepen Wij een ieder voor zijn zonde. Tegen sommigen stuurden Wij een zandstorm. Anderen greep de schreeuw. Weer anderen lieten Wij met de aarde wegzinken en er waren er die Wij lieten verdrinken. Toch was het niet zo dat Allah hun onrecht aandeed, maar zij deden zichzelf onrecht aan.

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ فَقَالَ يَأْتِيهِمْ يَوْمَئِذٍ آيَاتُ اللَّهِ وَارْجُوا  
الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٩٥﴾

029.036 Wa-ila madyana akhahum shuAAayban faqala ya qawmi oAAabudoo Allaha waarjoo alyawma al-akhira wala taAthaw fee al-ardi mufsideena

En naar Madyan (stuurden Wij) hun broeder Sjoe'aib. En hij zei: "o mijn volk, aanbidt Allah en hoopt op de Laatste Dag en verricht geen kwaad op aarde als verderfzaaiers."

En tot Madjan hun broeder Sjoe'aib. Hij zei: "Mijn volk! Dient Allah en verwacht de laatste dag en veroorzaakt geen ellende op de aarde door verderf te zaaien."

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَيِّنَ ﴿٩٦﴾

029.037 Fakaththaboohu faakhatathat-humu alrrajfatu faasbahoo fee darihim jathimeena

Toen loochenden zij hem waarna een aardbeving hen trof en zij werden doden in hun huizen.

Maar zij betichtten hem van leugens en toen greep de aardbeving hen en lagen zij 's morgens in hun woning dood op de grond.

وَعَادًا وَثَمُودًا ۗ وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِّنْ مَّسْكِنِهِمْ ۚ وَزَيَّنَ لَهُمُ  
الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ ۚ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٩٧﴾

029.038 WaAAadan wathamooda waqad tabayyana lakum min masqinikum wazayyana lahumu alshshaytanu aAamalalum fasaddahum AAani alssabeeli wakanoo mustabsireena

En (Wij vernietigden) de 'ad en de Tsamoed. Dat is jullie waarlijk bekend geworden door (de ruïnes van) hun woningen. En de Satan deed voor hen hun daden schoon schijnen, waarna hij hen afleidde van de Weg, hoewel zij over inzicht beschikten.

En de 'Aad en de Thamoed! Dat is jullie duidelijk geworden uit hun woonhuizen. De satan had voor hen hun daden mooi laten lijken en hun de weg versperd, hoewel zij toch inzicht hadden.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

لِلْمُؤْمِنِينَ

029.044 *Khalaqa Allahu alssamawati waal-arda bialhaqqi inna fee thalika laayatan lilmu-mineena*

Allah schiep de hemelen en de aarde in waarheid. Voorwaar, daarin is zeker een Teken voor de gelovigen.

Allah heeft de hemelen en de aarde in waarheid geschapen. Daarin is een teken voor de gelovigen.

أَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ

تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا

تَصْنَعُونَ

029.045 *Otlu ma oohiya ilayka mina alkitabi waaqimi alssalata inna alssalata tanha AAani alfahsha-i waalmunkari walathikru Allahi akbaru waAllahu yaAAlamu ma tasnaAAoona*

Draag voor (o Moehammad) wat aan jou in het Boek geopenbaard is en onderhoud de shalat. Voorwaar, de shalat weerhoudt van de gruweldaad en het verwerpelijke. Zeker, het gedenken van Allah (de shalat) is groter en Allah weet wat jullie bedrijven.

Lees voor wat aan jou van het boek is geopenbaard en verricht de salaar; de salaar verbiedt wat gruwelijk en verwerpelijk is. Maar het gedenken Allah's is geweldiger. En Allah weet wat jullie doen. \*

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا

مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَالْهِنَاؤ

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ

إِتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ

029.041 *Mathalu allatheena ittakhathoo min dooni Allahi awliyaa kamathali alAAankabooti ittakhathat baytan wa-inna awhana albuyooti labaytu alAAankabooti law kanoo yaAAlamoona*

De gelijkenis met degenen die helpers naast Allah nemen, is als die met een spin die een huis maakt. En voorwaar, het zwakste van de huizen is zeker het huis van een spin (al 'Ankaboot), als zij het wisten.

Zij die zich in plaats van Allah beschermers hebben genomen lijken bijvoorbeeld op de spin die zich een huis genomen heeft. En het brooste huis is toch het huis van de spin. Als zij dat maar wisten.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

029.042 *Inna Allaha yaAAlamu ma yadAAoona min doonih min shay-in wahuwa alAAazezu alhakeemu*

Voorwaar, Allah weet wat zij voor iets naast Hem aanroepen en Hij is de Almachtige, de Alwijze.

Allah kent alles wat zij in plaats van Hem aanroepen; Hij is de machtige, de wijze.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ

029.043 *Watilka al-amthalu nadribuha lilnnasi wama yaAqiluha illa alAAalimoona*

En deze vergelijkingen maken Wij voor de mensen, maar zij begrijpen ze niet, behalve degenen die over kennis beschikken.

Dit zijn de vergelijkingen die Wij voor de mensen maken, maar slechts zij die kennis hebben begrijpen ze.



En daarvoor heb jij nooit een boek gelezen, en jij hebt nooit iets ervan met je rechterhand geschreven. Anders zouden de ontkenkers zeker twijfelen.

Jij hebt tevoren geen boek voorgelezen, noch met je rechterhand opgeschreven; dan zouden zij twijfelen die zeggen dat het niet waar is.

بَلْ هُوَ آيَةٌ بَيِّنَةٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ

بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٩٣﴾

029.049 Bal huwa *ayatun bayyinatun fee sudoori allatheena ootoo alAAilma wama yajhadu bi-ayatina illa alththalimoona*

Het zijn zelfs duidelijke Verzen in de harten van degenen aan wie de kennis is gegeven. En niemand verwerpt onze Verzen dan de onrechtvaardigen.

Integendeel, het zijn duidelijke tekenen in de harten van hen aan wie de kennis gegeven is. Slechts de onrechtplegers verwerpen Onze tekenen.

وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ

اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٥﴾

029.050 Waqaloo lawla anzala AAalayhi *ayatun min rabbihi qul innama al-ayatu AAinda Allahi wa-innama ana natheerun mubeenun*

En zij zeiden: "Was er maar een Teken (wonder) van zijn Heer aan hem gezonden?" Zeg: "Voorwaar, de Teken zijn slechts bij Allah. En voorwaar, Ik ben slechts een duidelijke waarschuwer."

En zij zeggen: "Had er dan geen teken van zijn Heer vandaan tot hem neergezonden kunnen worden?" Zeg: "De tekenen zijn slechts bij Allah en ik ben alleen maar een duidelijke waarschuwer."

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥﴾

029.051 Awa lam yakfihim anna anzalna AAalayka alkitaba yutla AAalayhim inna fee thalika larahmatan wathikra liqawmin yu/minoona

إِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٦٣﴾

029.046 Wala tujadiloo ahla alkitabi illa biallatee hiya ahsanu illa allatheena thalamoo minhum waqooloo *amanna biallathee onzila ilayna waonzila ilaykum wa-ilahuna wa-ilahukum wahidun wana hnu lahu muslimoona*

En redetwist niet anders dan op de beste wijze met de lieden van het schrift, behalve met de onrechtplegers onder hen. En zegt: "Wij geloven in wat aan ons is neergezonden en in wat aan jullie is neergezonden; en onze God en jullie God is Één, en wij hebben ons aan Hem overgegeven.

Twist met de mensen van het boek slechts op de beste manier, behalve met degenen onder hen die onrecht plegen, en zegt: "Wij geloven in wat naar ons is neergezonden en in wat naar jullie is neergezonden. Onze god en jullie god is één. En wij geven ons over aan Hem."

وَكَذَٰلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ

يُؤْمِنُونَ بِهِ <sup>ج</sup> وَمِنْهُ لَآءٍ مَّن يُّؤْمِنُ بِهِ <sup>ط</sup> وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا

الْكٰفِرُونَ ﴿٤٣﴾

029.047 Wakathalika anzalna ilayka alkitaba faallatheena ataynahumu alkitaba yu/minoona bihi wamin *haola-i man yu/mini bihi wama yajhadu bi-ayatina illa alkafiroona*

En zo hebben Wij aan jou het Boek neergezonden. Degenen aan wie Wij het schrift (de Taurat) hebben gegeven. Zij geloven erin (in de Kuran) en onder dezen (de bewoners van Mekka) zijn er die erin geloven. En niemand verwerpt onze Verzen dan de ongelovigen.

Zo hebben Wij het boek naar jou neergezonden en zij aan wie Wij het boek gegeven hebben geloven erin. En ook onder dezen hier zijn er die erin geloven. Slechts de ongelovigen verwerpen Onze tekenen.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا

لَأَرْتَابَ الْبُطْلُونَ ﴿٨٣﴾

029.048 Wama kunta tatloo min qablihi min kitabin wala takhuttuhu biyameenika ithan lairtaba *almubtiloona*

029.054 *YastaAAjiloonaka bialAAathabi wa-inna jahannama lamuheetatun bialkafireena*

Zij vragen jou om de bestraffing te laten bespoedigen. En voorwaar, de Hel omsluit zeker de ongelovigen.

Zij willen van jou dat de bestraffing wordt verhaast. Welnu, de hel zal de ongelovigen omvatten.

يَوْمَ يَغْشَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ  
ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

029.055 *Yawma yaghshahumu alAAathabu min fawqihim wamin tahti arjulihim wayaqoolu thooqoo ma kuntum taAamaloona*

Op die Dag bedekt de bestraffing hen, van boven hen en van onder hun voeten. En Hij zal zeggen: "Proeft wat jullie plachten te doen."

Op de dag dat de bestraffing hen van boven af en van onder hun voeten vandaan bedekt en Hij zegt: "Proeft wat jullie aan het doen waren."

يُعْبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ ﴿٦٥﴾

029.056 *Ya AAibadiya allatheena amanoo inna ardee wasiAAatun fa-iyaya faoAbudooni*

O Mijn dienaren die geloven: voorwaar, Mijn aarde is wijd, aanbidt daarom slechts Mij.

Mijn dienaren die geloven! Mijn aarde is ruim, dient Mij dus!

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٧٥﴾

029.057 *Kullu nafsin tha-iqatu almawti thumma ilayna turjaAAoona*

Elke ziet zal de dood ervaren, Daarna zullen jullie tot ons worden teruggekeerd.

Iedereen zal de dood proeven; dan zullen jullie tot Ons teruggebracht worden.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا

Is het voor hen niet voldoende dat Wij aan jou het Boek hebben neergezonden, dat aan hen wordt voorgedragen? Voowaar, daarin is zeker barmhartigheid en een vermaning voor een volk dat gelooft.

Is het dan niet genoeg voor hen dat Wij tot jou het boek hebben neergezonden dat aan hen wordt voorgelezen? Daarin is barmhartigheid en een vermaning voor mensen die geloven.

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيِّنًا وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ

الْخَسِرُونَ ﴿٢٥﴾

029.052 *Qul kafa biAllahi baynee wabaynakum shaheedan yaAalamu ma fee alssamawati waal-ardi waallatheena amanoo bialbatili wakafaroo biAllahi ola-ika humu alkhasiroona*

Zeg: "Allah is voldoende als Getuige tussen mij en jullie." Hij kent wat er in de hemelen en op de aarde is. En degenen die in de valsheid geloven en aan Allah ongelovig zijn: zij zijn de verliezers.

Zeg: "Allah is goed genoeg als getuige tussen mij en jullie. Hij weet wat er in de hemelen en de aarde is. En zij die in het onware geloven en aan Allah geen geloof hechten, zij zijn het die de verliezers zijn."

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٥﴾

029.053 *WayastaAAjiloonaka bialAAathabi walawla ajalun musamman lajahumu alAAathabu walaya/tyannahum baghtatan wahum la yashAAuroona*

En zij vragen jou om de bestraffing te laten bespoedigen. En als er geen vastgestelde termijn was, dan zou de bestraffing zeker al tot hen zijn gekomen. En die zal zeker plotseling tot hen komen, terwijl zij het niet beseffen.

En zij willen van jou dat de bestraffing wordt verhaast. En als er geen vastgestelde termijn was, dan was de bestraffing tot hen gekomen; dan was hij onverwachts tot hen gekomen terwijl zij het niet beseffen.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَاحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٣٥﴾

# الْقَمَرَ لَيَقُولَنَّ اللهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿١٦﴾

029.061 *Wala-in saaltahum man khalaga alssamawati waal-arda wasakhkhara alshshamsa waalqamara layaqoolunna Allahu faanna yu/fakoona*

En als je kun vraagt wie de hemelen en de aarde heeft geschapen en wie de zon en de maan heeft onderworpen, dan zullen zij zeker zeggen: "Allah." Hoe komt het dan, dat zij zo bedrogen worden?

Maar als jij hun vraagt wie de hemelen en de aarde geschapen en de zon en de maan dienstbaar gemaakt heeft, dan zeggen zij: "Allah." Hoe kunnen zij dan zo zijn afgeleid?

# اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ

## بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

029.062 *Allahu yabsutu alrrizqa liman yashao min AAibadihi wayaqdiru lahu inna Allaha bikulli shay-in AAaleemun*

Allah verruimt de voorzieningen voor wie Hij wil van Zijn dienaren, en Hij beperkt voor hen. Voorwaar, Allah is Alwetend over alle dingen.

Allah voorziet ruimschoots in het levensonderhoud van wie Hij wil en ook met mate. Allah is alwetend.

# وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ

# بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولَنَّ اللهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا

## يَعْقِلُونَ ﴿٣٦﴾

029.063 *Wala-in saaltahum man nazzala mina alssama-i maan faahya bihi al-arda min baAAadi mawtiha layaqoolunna Allahu quli alhamdu lillahi bal aktharuhum la yaAAqiloona*

En als jij hun vraagt wie uit de hemel water doet neerkomen en dan de aarde daarmee tot leven brengt na haar dood, dan zeggen zij zeker: "Allah." Zeg: "Alle lof zij Allah." Maar de meesten van hen begrijpen het niet.

En als jij hun vraagt wie uit de hemel water laat neerdalen om daarmee de aarde te doen herleven nadat zij dood was dan zeggen zij: "Allah." Zeg: "Lof zij Allah!" Maar de meesten van hen zijn niet verstandig.

# تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرُ الْعَبِيدِ



029.058 *Waalatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lanubawwi-annahum mina aljannati ghurafan tajree min tahiha al-anharu khalideena feeha niAAama ajru alAAamileena*

En voor degenen die geloven en goede werken verrichten zullen Wij zeker in het Paradijs hoge verblijven plaatsen, waar onder door de rivieren stromen. Zij zijn daarin eeuwiglevend. De beste beloning is voor hen die (goede) werken verrichten.

En aan hen die geloven en de deugdelijke daden doen zullen Wij [feest]zalen toewijzen in de tuin waar de rivieren onderdoor stromen; zij zullen altijd daarin blijven. Dat is pas een goed loon voor hen die [goed] doen,

## الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٥﴾

029.059 *Allatheena sabaroo waAAala rabbihim yatawakkaloona*

Degenen die geduld hebben en op hun Heer vertrouwen.

die geduldig volharden en op hun Heer hun vertrouwen stellen.

# وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ

## السَّبِيْعُ الْعَلِيمُ ﴿١٠٦﴾

029.060 *Wakaayyin min dabbatin la tahmilu rizqaha Allahu yarzuquha wa-yyakum wahuwa alssameeAAu alAAaleemu*

En hoeveel levende wezens zijn er niet, die niet over hun levensonderhoud beschikken? Allah voorziet hen en jullie ook. En Hij is Alhorend, Alwetend.

En hoeveel dieren zijn er die hun levensbehoeften niet dragen. Allah voorziet in hun onderhoud en dat van jullie; Hij is de horende, de wetende.

# وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَ

أَفِإِلْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٤٦﴾

029.067 Awa lam yaraw anna jaAAalna haraman aminan wayutakhatafu alnnasu min hawlihim afabialbatili yu/minoona wabiniAAmati Allahi yakfuroona

En zien zij niet dat Wij, een gewijd veilig (land) hebben gemaakt, terwijl de mensen om hen heen worden verdreven? Geloven zij dan in de valsheid en ontkennen zij de gunst van Allah?

Hebben zij dan niet gezien dat Wij een heilige en veilige plaats gemaakt hebben, terwijl de mensen rondom weggerukt worden? Geloven zij dan in de onzin, terwijl zij aan Allah's genade geen geloof hechten?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

029.068 Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi kathiban aw kathhaba bialhaqqi lamma jaahu alaysa fee jahannama mathwan lilkafireena

En wie is er onrechtvaardiger dan wie er een leugen over Allah verzint of de Waarheid loochent wanneer die tot hem is gekomen? Is de Hel niet de plaats voor de ongelovigen?

En wie is er zondiger dan wie over Allah bedrog verzint of de waarheid loochent wanneer zij tot hem komt? Is er in de hel niet een verblijfplaats voor de ongelovigen?

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَكَنَّعٌ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٦﴾

029.069 Waallatheena jahadoo feena lanahdiyannahum subulana wa-inna Allaha lamaAAa almuh sineena

En degenen die omwille van ons streven, die zullen Wij zeker Leiding schenken op onze wegen. En voorwaar, Allah is zeker met de weldoeners.

En hen die zich voor Ons inzetten zullen Wij op Onze wegen leiden. Allah is met hen die goed doen.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُمُوعْبٌ ۖ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ

الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

029.064 Wama hathihi alhayatu alddunya illa lahwun walaAAbun wa-inna alddara al-akhirata lahiya alhayawanu law kanoo yaAAlamoona

En dit wereldse leven is niets dan vermaak en spel. En voorwaar, het Huis van het Hiernamaals is zeker het echte leven, als zij het wisten!

Dit tegenwoordige leven is slechts tijdverdrif en spel, maar de laatste woning, dat is het ware leven. Als zij het maar wisten.

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَاوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۗ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٦﴾

029.065 Fa-itha rakiboo fee alfulki daAAawoo Allaha mukhliseena lahu alddeena falamma najjahum ila albarri itha hum yushrikoona

En als zij op de schepen varen, dan roepen zij Allah aan. Hem zuiver aanbeddend. Maar zodra Hij hen dan heeft gered (en) aan land heeft gebracht, dan kennen zij deelgenoten (aan Allah) toe.

En wanneer zij aan boord van een schip gaan roepen zij Allah aan terwijl zij de godsdienst geheel aan Hem wijden, maar wanneer Hij hen dan gered en aan land gebracht heeft, dan bedrijven zij veelgodendienst

لِيَكْفُرُوا بِآلَاتِنَاهُمْ ۖ وَلِيَسْتَتَعُوا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

029.066 Liyakfuroo bima ataynahum waliyatamattaAAoo fasawfa yaAAlamoona

Om hun ondankbaarheid te tonen voor wat Wij hun gegeven hebben en om te genieten. Spoedig zullen zij het te weten!

om ondankbaar te zijn voor wat Wij hun gegeven hebben en om te genieten. Maar zij zullen het weten!

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مِّنَّا وَيَتَخَفُّ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۖ